

МѢТКА ѿ мѣръ на сѣѣй землѣ ѿ на оукраинѣ.

Гдн ѿсе хрѣтѣ бже нашъ, крѣтъ претерпѣвый ѿ смѣрть, спсѣнїа рѣдн рѣда члвѣческаго, во ѿдъ сошѣдый, триднѣвное погребѣнїе прїѣмый, смѣрть попрѣвый, дѣакола оупразднѣвый ѿ разрѣшѣвый вражды средостѣнїе, прїимн мѣтвѣ смирѣнныхъ рѣбъ твоихъ, кѣпнѣмъ изъ дѣдомъ ѿалмопѣвцемъ тебѣ вопїющихъ ѿ мѣръ сѣаго сїѣна, прѣтола црѣа великаго, мѣтере црѣквѣй, преслѣвнаго іерлѣма.

Мѣръ даровѣвый рѣдѣ члвѣческомъ, оугаснѣ всѣакоу рѣспрю ѿ раздѣры во сѣѣй землѣ ѿ средѣ славѣнъ, возшѣдшихъ ѿзъ кїевскїа кѣпѣли: оумирнѣ злѣбѣ враждѣющихъ, лишѣнныа крѣва введѣнъ въ дѣмы, ѿлчѣщыа напїтѣй, плѣчѣщыа оутѣшнѣ, раздѣленныа соединнѣ, сѣтраждѣщыа оукраѣпнѣ, оубїѣнныа оупокѣѣ.

Плѣаменемъ любвѣ распалнѣ къ тебѣ сѣрдцѣа нашѣа, хрѣтѣ бже, да тоѣо возпламенѣемнѣ, сѣрдцемъ, мѣслїѣю же ѿ дѣшѣю, ѿ всѣю кпрѣпостїѣю нашѣю возлюбимъ тѣа, ѿ ѿскреннаго своегѣо.

Иако тѣа ѣснѣ мѣръ нашъ, ѿ тебѣ славѣ возсылаемъ, со вѣзначѣальнымъ твоимъ ѣцѣемъ, ѿ всесѣтымъ, ѿ блгѣимъ, ѿ животворѣющимъ твоимъ дѣхомъ, нынѣ ѿ прїиснѣ, ѿ во вѣкнѣ вѣкѣѣвъ. **ѿмѣнь.**

Prayer for Peace in the Holy Land and in Ukraine

Lord Jesus Christ our God, Who didst endure the Cross and death for the salvation of the race of man, Who didst descend into Hades, accept three-day burial, trample down death, abolish the devil and destroy the wall of enmity: Accept now the prayer of Thy humble servants, who, together with the Psalmist David, cry out to Thee for the peace of Holy Zion, the throne of the Great King, the Mother of Churches, the glorious Jerusalem.

O Thou Who didst grant peace to the human race, extinguish all strife and discord in the Holy Land and amongst Thy peoples, who emerged from the baptismal font of Kiev. Quell the malice of those who harbour enmity, shelter the homeless, provide food to the hungry, comfort those who mourn, reunite the divided, strengthen those who suffer, and grant rest to the departed.

Enflame our hearts with the fire of love for Thee, O Christ our God, that, kindled by it, we may love Thee with all our heart, mind, soul and strength, and likewise love our neighbour as ourselves.

For Thou art our peace, and to Thee do we offer up glory, together with Thine unoriginate Father and Thy most holy, good, and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.